

Bildungs- und Freizeitangebote in Erlangen Навчання та дозвілля в Ерлангені

Information für Ukrainer*innen | Інформація для українців

30.08.2022

(wird regelmäßig aktualisiert | регулярно оновлюється)

Übersicht der Stadtteile | Огляд районів

[Alle Stadtteile | всі райони](#)

[Stadtteil Ost | район Ost](#)

[Stadtteil Anger/Bruck | район Anger/Bruck](#)

[Stadtteil Innenstadt | район Innenstadt](#)

[Stadtteil Büchenbach | район Büchenbach](#)

[Stadtteil Tennenlohe | район Tennenlohe](#)

[Stadtteil Alterlangen | район Alterlangen](#)

Alle Stadtteile | всі райони

Informationen und Beratung | інформація та поради

Integrationsberatung | поради щодо інтеграції

Beratung | **консультативний** – Hilfe bei Fragen | **допоможіть із запитаннями** –
Unterstützung beim Ankommen | **допомога по прибутті**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська** Ukrainisch | **український** Russisch | **російський**

Telefonisch und per Mail | **По телефону та електронною поштою**

Flüchtlings- und Integrationsberatung

Rathausplatz 1 | 91052 Erlangen

09131/ 86-2081

integrationsberatung@stadt.erlangen.de

[https://www.facebook.com/ IntegrationErlangen](https://www.facebook.com/IntegrationErlangen)

Stadtbibliothek Erlangen | Міська бібліотека Ерлангена

Bücher in Ukrainisch | **Книги українською мовою** – WLAN – Computerplätze | **комп'ютерні місця**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag
понеділок, вівторок, четвер, п'ятниця,
Samstag **субота**

10:00 – 18:30

Mittwoch, Sonntag | **серета, неділя**

10:00 – 14:00

geschlossen | **зачинено**

Stadtbibliothek Erlangen
Marktplatz 1 | 91054 Erlangen

09131/ 86-2282

stadtbibliothek@stadt.erlangen.de

<https://www.erlangen.de/bibliothek/>

Medizinische Fragen | Медичні питання

Fragen | **спитати** – Vermittlung an Ärzte | **направлення до лікарів**

Deutsch | **німецька**

Liste vorhanden | **список доступний:**

- von Ärztinnen und Ärzte, die kostenlos behandeln | **лікарями, які лікують безкоштовно**
- Personen die Dolmetscherdienste anbieten | **Особи, які надають послуги перекладача**

Telefonisch und per Mail | **По телефону та електронною поштою**

Verein Medizin & Menschenrechte e.V.

0176/ 38 20 24 64

hsg-medmensch@fau.de

<https://blogs.fau.de/medmensch/>

Jugendmigrationsdienst | молодіжна міграційна служба

Jugendliche zwischen 12 und 27 Jahren | **Молоді люди від 12 до 27 років** – Hilfe bei Fragen | **допоможіть із запитаннями**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська** Russisch | **російський**

Telefonisch und per Mail | **По телефону та електронною поштою**

Internationaler Bund Erlangen
Fürther Straße 34 | 91058 Erlangen

09131/ 93 30 40

alla.geilure@ib.de

<https://www.jugendmigrationsdienste.de/jmd/erlangen>

Beratung für Familien | Консультації для сімей

Beratung | **консультативний** – Hilfe bei Fragen | **допоможіть із запитаннями** - für Kinder, Jugendliche und Familien | **для дітей, молоді та сімей**

Deutsch | **німецька** Dolmetscher notwendig | **потрібен перекладач**

Anmeldung im Sekretariat | **Реєстрація в секретаріаті**

Jugend- und Familienberatungsstelle

Karl-Zucker-Str. 10 | 91052 Erlangen

09131/ 86-2295

marion.hoesch@stadt.erlangen.de

<https://integrierte-beratungsstelle.de/jugend-und-familienberatung/>

Beratung zum Thema Beeinträchtigung - Поради щодо інвалідності

Beratung | **консультативний** – Unterstützung | **підтримка** – Angebote | **Пропозиції**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

Beratung für Erwachsene, Kinder und Jugendliche mit Beeinträchtigungen | **Консультації для дорослих, дітей та молоді з обмеженими можливостями**

Freizeitangebote für Menschen mit Beeinträchtigung | **Дозвілля для людей з обмеженими можливостями**

Bildungsangebote für Menschen mit Beeinträchtigung | **Можливості освіти для людей з обмеженими можливостями**

Unterstützung im Alltag für Menschen mit Beeinträchtigung | **Щоденна підтримка людей з обмеженими можливостями**

Termine nach Vereinbarung | **Призначення за домовленістю**

Lebenshilfe Erlangen e.V.

Inge Holzammer

09131/ 9 20 71 13

inge.holzammer@lebenshilfe-erlangen.de

Andy Bernard

09131/ 9 20 71 80

andy.bernard@lebenshilfe-erlangen.de

Eva Hildenbrand

09131/ 9 20 71 81

eva.hildenbrand@lebenshilfe-erlangen.de

Beratung zum Thema Arbeiten | Поради по роботі

Beratung | **консультативний** – Arbeitssuche | **Пошук роботи** – Ausbildung | **навчання** – Qualifizierung | **кваліфікація** – Sprachkurse | **мовні курси**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська** Ukrainisch | **український** Russisch | **російський**

Infohotline | **Інформаційна гаряча лінія:** 0911/ 1 78 79 15

Montag – Donnerstag | **понеділок – четвер** 08:00 – 16:00

Freitag | **п'ятниця** 08:00 – 13:00

Weitere Informationen finden Sie hier | **Більше інформації можна знайти тут:**

<https://www.arbeitsagentur.de/ua/ukraine>

Agentur für Arbeit Erlangen

Strümpellstr. 14 | 91052 Erlangen

Offene Sprechstunde | Відкрита консультація

Beratung | **консультативний** – Hilfe bei / Anlaufstelle | **Допомога з/контактним пунктом** – Fragen zu alltäglichen Dingen | **питання про повсякденні речі**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська** Übersetzer für Ukrainisch anwesend | **Перекладач з української мови**

Ab 12. April | **3 12 квітня** jeden zweiten Dienstag | **кожного другого вівторка** **18-19**

Keine Voranmeldung nötig, einfach vorbeikommen! | **Попередня реєстрація не потрібна, просто завітайте!**

„Dritte Welt Laden“

Neustädter Kirchenplatz 7 | 91054 Erlangen

info@efie-erlangen.de

[https:// www.efie-erlangen.de/WP/veranstaltungen](https://www.efie-erlangen.de/WP/veranstaltungen)

Offenes Schwangerencafé | Відкрите пологове кафе

Beratung | **консультативний** – Hilfe bei Fragen | **допоможіть із запитаннями** – Austausch | **обмін**

Deutsch | **німецька** Dolmetscher notwendig | **потрібен перекладач**

Derzeit digital | **в даний час цифровий**

Termine unter | **призначення під:** <https://familien-abc.net/artikel/hilfreiche-informationen-d12863d9-7c9c-42c7-925c-dfeb29966969/offenes-schwangerencafe>

Familienpädagogische Einrichtung Anger

0160/ 90 86 54 08

linda.altuntas@stadt.erlangen.de

Für Kinder und Jugendliche | Для дітей та молоді

Kindernachmittag von MAMA MIA

Für alle Kinder von ein bis zehn Jahren | **Для всіх дітей від одного року до десяти років**
Spaß | **весело** lustige Spiele | **веселі ігри** professionelle Betreuung | **професійний догляд**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

Jeden Donnerstag und Freitag | **Кожного четверга та п'ятниці** **14:00 – 17:00**

Schuhstraße 32 | 91052 Erlangen (neben AOK | **Поруч з АОК**)

Anmeldung unter | **реєстрація під:** mamamia@buengerstiftung-erlangen.de

Nennen Sie | **Зателефонуйте їм:**

- Name des Kindes, Alter und eventuelle Krankheiten/Allergien | **Ім'я дитини, вік та будь-які медичні стани/алергії.**
- Ihren vollständigen Namen, Mobil- oder Telefonnummer | **Ваше повне ім'я, номер мобільного чи телефону.**
- Das gewünschte Datum und die Betreuungszeit | **Бажана дата та час догляду.**

Telefonische Anmeldungen können leider nicht entgegengenommen werden | **На жаль, реєстрація по телефону не приймається.**

Bürgerstiftung Erlangen

Projekt MAMA MIA

Schuhstr. 32 | 91052 Erlangen

Bettina Pütter

09131 989678-1

mamamia@buergerstiftung-erlangen.de

Universitätsklinikum Erlangen | університетська лікарня Kinder- und Jugendabteilung für Psychische Gesundheit | Відділ психічного здоров'я дітей та підлітків

Ambulanz | **швидка допомога** Abklärung | **уточнення** Beratung | **консультативний**
Verhaltensauffälligkeiten | **поведінкові проблеми** Emotionale Auffälligkeiten | **Емоційні**
відхилення

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

Kontaktaufnahme telefonisch (Ambulanz-Anmeldung) unter | **Звертатися за телефоном**
(реєстрація швидкої допомоги) за адресою: 09131/ 85-3 91 23

Universitätsklinikum Erlangen
Kinder- und Jugendabteilung für Psychische Gesundheit
Schwabachanlage 6 | 91052 Erlangen

<http://www.kinderpsychiatrie.uk-erlangen.de/>

Hilfe in der Schule | допомога в школі

Für Kinder und Jugendliche | Для дітей та молоді

EFIE – Hausaufgabenbetreuung

1:1 Betreuung | **Підтримка 1:1** Unterstützung bei den Hausaufgaben und beim Lernen |
Допомога з домашніми завданнями та навчанням

Deutsch | **німецька**

Individuell nach Vereinbarung | **Індивідуально за домовленістю**

EFIE in Kooperation mit Katholischer Hochschulgemeinde (KHG)

hausaufgabenbetreuung@efie-erlangen.de

Nachhilfe | Приватне репетиторство

Einzelunterricht | **приватні уроки** – Förderung selbständiges Lernen | **Сприяння**
самостійному навчанню

Deutsch | **німецька**

Termine nach Absprache | **Дати за домовленістю**

Studenten bilden Schüler Erlangen

0151/61 37 71 68

info.erlangen@studenten-bilden-schueler.de

<https://studenten-bilden-schueler.de/standorte/erlangen>

die begleiter - Bildungspaten | супутники - освітні спонсори

Schulische Unterstützung | **підтримка школи – Begleitung | супровід**

Deutsch | **німецька** Russisch | **російський**

Termine nach Absprache | **Дати за домовленістю**

Stadt Erlangen – die begleiter

Rathausplatz 1 | 91052 Erlangen

09131/ 86-2679, 0175/ 3 23 13 79

diebegleiter@stadt.erlangen.de

www.erlangen.de/diebegleiter

Deutsch lernen

Vhs-Lernportal – Vhs-навчальний портал

Sprechen | **Розмовляти** Schreiben | **Писати**

Ukrainisch | **український**

Alle Niveaus bis B2 | **Всі рівні до B2**

Am Handy nutzbar | **Можна використовувати на мобільному телефоні**

Kostenfrei | **безкоштовно**

www.vhs-lernportal.de

Kostenlose Deutschlern-App Hallo / Безкоштовний додаток для вивчення німецької мови Hello

Wichtige Wörter für den Alltag | **Важливі слова для повсякденного життя**

Bild und Vertonung | **зображення та звуковий супровід**

Kostenfrei bis Ende des Jahres | **Безкоштовно до кінця року**

http://newstest.hueber.de/go/1/4W6MFSJS-4VUJ60D9-4W0RIUKK-9J1XSA.html?etcc_rid=3WIM7XB2-12ORJ32&etcc_mid=382783087197&etcc_med=E-Mail&etcc_par=epi-server&etcc_cmp=bri hueberverbindet 2 2022&etcc_var=&etcc_date=12.04.2022

Frühkindliche Bildung

Kostenlose Kinderbetreuung

Babys / Kleinkinder | **Немовлята / Малюки** Kinder bis 6 Jahre | **Діти до 6 років**

Deutsch | **німецька** Russisch | **російський** Ukrainisch | **український**

Dienstag | **вівторок** 09:00 – 10:30

Freitag | **п'ятниця** 09:00 – 12:30

Plätze sind begrenzt | **Кількість місць обмежена**

Nur mit Anmeldung | **Тільки з реєстрацією**

Brücken e.V.

Luitpoldstr. 45, 2. OG | 91052 Erlangen

Irina Denisova

0163/ 6 69 63 89

unsere.kinder@bruecken-erlangen.de

www.bruecken-erlangen.de

Stadtteil Ost | район Ost

Offene Treffs – Komm einfach vorbei! / відкриті зустрічі – просто приходь!

Für Familien / Erwachsene | Для сімей / дорослих

Treffpunkt und internationales Café | Місце зустрічі та міжнародне кафе

Austausch | **обмін** – Kaffee | **кави** – Spielecke für Kinder | **Ігровий куточок для дітей**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

Dolmetscher bei Bedarf | **Перекладач, якщо потрібно**

Mittwoch **середа**

15:00 – 17:00

Heimat Erlangen

Drausnickstraße 82 | 91054 Erlangen

09131/ 2 65 68

heimat@muefaff-erlangen.de

<http://www.heimat-erlangen.de/>

Familiencafé | сімейне кафе

Kaffee & Kuchen | **Кавовий торт** – Spielecke | **ігровий майданчик** - Austausch | **обмін**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

Dolmetscher bei Bedarf | **Перекладач, якщо потрібно**

Montag | **понеділок**

14:30 – 17:30

Dienstag | **вівторок**

09:00 – 12:00

14:30 – 17:30

Mittwoch | **середа**

14:30 – 17:30

Donnerstag | **четвер**

09:00 – 12:00

14:30 – 17:30

Freitag | **п'ятниця**

09:00 – 12:00

Mütter- und Familientreff Erlangen

Drausnickstraße 82 | 91054 Erlangen

09131/ 2 65 68

info@muefaff-erlangen.de

<https://www.muefaff-erlangen.de/>

Für Kinder und Jugendliche | Для дітей та молоді

FUNKi

Kinder von 6 – 12 | **Діти 6-12 років** – Spiel und Spaß | **Граї і веселись**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

Montag, Dienstag | **понеділок, вівторок** 13:30 – 17:30

Mittwoch | **середа** 14:00 – 17:30

Donnerstag | **четвер** 13:30 – 17:00

Treffpunkt Röthelheimpark

Schenkstr. 111 | 91052 Erlangen

09131/ 61 07 49

oka@treffpunkt-roethelheimpark.de

<https://www.treffpunkt-roethelheimpark.de/offene-kinderarbeit/>

Jugendtreff 052 | Молодіжний клуб 052

Kinder und Jugendliche von 12 – 27 | **Діти та молодь від 12 до 27 років** – Spiel, Spaß, Aktionen | **Гра, веселощі, дії**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

Sonntag, Dienstag | **неділя, вівторок** 16:00 – 21:00

Montag, Mittwoch | **понеділок, середа** 16:00 – 20:00

Donnerstag | **четвер** 16:00 – 19:00

Treffpunkt Röthelheimpark

Schenkstr. 111 | 91052 Erlangen

09131/ 30 22 59

schwabe@treffpunkt-roethelheimpark.de

<https://www.treffpunkt-roethelheimpark.de/offene-jugendarbeit/>

Deutsch lernen / вивчити німецьку

A1 Deutschkurs | Курс німецької мови A1

Deutsch Offensive | **Німецький наступ** – Kinderbetreuung | **догляд за дітьми** – für Frauen | **для жінок**

Deutsch | **німецька**

Montag und Mittwoch | **понеділок і середа** 09:30 – 11:00

Heimat Erlangen

Sieglitzhofer Straße 2a | 91054 Erlangen | Markuskirche

09131/2 65 68

heimat@muefaff-erlangen.de

<http://www.heimat-erlangen.de/>

Deutschcafé | Німецьке кафе

Sprechen und Spielen | **розмовляючи і граючи** – Kaffee und Kuchen | **кава і тістечко** –
Aussprache üben | **практикувати вимову**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

Donnerstag | **четвер** **10:00 – 11:30**

Treffpunkt Röthelheimpark
Schenkstraße 111 | 91052 Erlangen

09131/ 9 23 27 77

leitung@treffpunkt-roethelheimpark.de

<https://www.treffpunkt-roethelheimpark.de/deutschcafe/>

Kreatives & Freizeit | Творчість і дозвілля

Für Familien / Erwachsene | Для сімей / дорослих

Kunsttherapie | арт-терапія

Offenes Angebot | **відкрита пропозиція**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

Samstags | **суботи**

Heimat Erlangen
Drausnickstraße 82 | 91054 Erlangen

09131/ 2 65 68

heimat@muefaff-erlangen.de

<http://www.heimat-erlangen.de/>

Stadtteil Anger/Bruck | район Anger/Bruck

***Offene Treffs – Komm einfach vorbei! | відкриті зустрічі –
просто приходь!***

Für Familien / Erwachsene | Для сімей / дорослих

Café Kiew | Кафе Київ

Spiele und Entspannung | **ігри та розслаблення** – Kaffee | **кави** – Süßigkeiten | **солодощі**

Dienstag | **вівторок** **14:00 – 18:00**

Donnerstag | **четвер** **14:00 – 18:00**

Jugendtreff Heilig Kreuz
Michael-Vogel-Straße 61 | 91052 Erlangen

09131/ 3 34 75

jugendtreff@beatship.de

<http://www.beatship.de/>

Familienstützpunkt | родинна база

Familiencafé | **сімейне кафе** – Beratung | **консультативний** – offener Treff | **відкрита зустріч**

Deutsch | **німецька**

Für Beratung Dolmetscher hilfreich | **За порадою допомагають перекладачі**

Offener Treff und Beratung | **Відкрита зустріч та консультація**

Donnerstag | **четвер** **15:00 – 16:30**

Nicht in den Ferien | **Не у відпустці**

Familienstützpunkt Anger

Isarstraße 12 | 91052 Erlangen

09131/ 86-3663

familienstuetzpunkt-anger@stadt.erlangen.de

Café Asyl | Кафе Притулок

Austausch | **обмін** – Kaffee, Tee | **Кава, чай** – spielerisch Deutsch lernen | **Вивчай німецьку в ігровій формі**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

Dienstag | **вівторок** **15:00 – 18:00**

Bürgertreff Die Villa

Äußere Brucker Straße 49 | 91052 Erlangen

09131/ 86-3595

cafe-asyl-erlangen@gmx.de

<https://stadtteilarbeit-erlangen.de/die-villa/>

Sozialtreff und Lebensmittelausgabe | Громадські зустрічі та роздача їжі

offener Treff | **відкрита зустріч** – Lebensmittel erhalten | **отримали продукти**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

Jeden 2. und 4. Samstag | **Кожної 2 та 4 суботи** **09:00 – 11:00**

Bürgertreff Die Villa

Äußere Brucker Straße 49 | 91052 Erlangen

info@sozialtreff-erlangen.de

<https://stadtteilarbeit-erlangen.de/die-villa/>

Elterncafé | кафе для батьків

Tanz für Kinder | **танці для дітей** – Kaffee, Tee | **Кава, чай** – Austausch | **обмін**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

Jeden 2. Mittwoch | **Кожної 2-ї середи** **15:00 – 17:00**

Kulturpunkt Bruck

Fröbelstraße 6 | 91058 Erlangen

09131/ 86-3585

kulturpunkt@stadt.erlangen.de

<https://stadtteilarbeit-erlangen.de/kulturpunkt-bruck/>

Gartencafé „MalAnders“ | Садове кафе "MalAnders"

Kaffee & Essen | **кава та їжа** – offener Treff | **відкрита зустріч**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

Dienstag | **вівторок** **15:00 – 18:00** (ab 10 Mai | **з 10 травня**)

Kulturpunkt Bruck

Fröbelstraße 6 | 91058 Erlangen

09131/ 86-3585

kulturpunkt@stadt.erlangen.de

<https://stadtteilarbeit-erlangen.de/kulturpunkt-bruck/>

Für Kinder und Jugendliche | Для дітей та молоді

Offener Treff | відкрита зустріч

Jugendliche zwischen 12 und 27 Jahren | **Молоді люди від 12 до 27 років** – Freizeit | **дозвілля**
Räume zum Lernen | **простори для навчання** - Hilfe bei Fragen | **допоможіть із запитаннями**

Deutsch | **німецька**

Dienstag | **вівторок** **16:00 – 20:00**

Donnerstag | **четвер** **16:00 - 19:00**

Bruck@ONE Offene Jugendsozialarbeit

Junkerstraße 1 | 91058 Erlangen

09131/ 86-3560, 0160/ 5 98 12 19

Ojsa-bruck@stadt.erlangen.de

Instagram: @ojsa.bruck

Offener Treff | відкрита зустріч

Jugendliche zwischen 10 und 27 Jahren | **Молоді люди від 10 до 27 років** – Freizeit | **дозвілля**
Hilfe bei Fragen | **допоможіть із запитаннями**

Deutsch | **німецька**

Montag | **понеділок** **17:00 – 21:00**

Donnerstag | **четвер** **17:00 – 21:00**

Anger 32 Offene Jugendsozialarbeit

09131/86-3520

ojsa.anger@stadt.erlangen.de

Instagram: ojsa.anger

JRK-Jugendgruppe | молодіжна група JRK

Jugendliche zwischen 10 und 16 Jahren | **Молоді люди від 10 до 16 років** – Erste Hilfe | **Перша допомога** – politische Weiterbildung | **політична освіта**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська** Russisch | **російський**

Freitag | **п'ятниця** **17:30 – 18:30**

Bayerisches Jugendrotkreuz Kreisverband Erlangen-Höchstadt
Henri-Dunant-Str. 4 | 91058 Erlangen

09131/1 20 06 05

olivia.schmidt@jrk-erlangen.de

<https://jrk-erlangen.de/>

Deutsch lernen / вивчити німецьку

Sommerscamp für Kinder | Літній табір для дітей

Deutsch lernen | **вивчити німецьку** – Spielen | **грати** – Freizeitaktivität | **дозвілля**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

22. 08. 2022 – 02.09.2022

Bürgerstiftung

Pestalozzischule | Pestalozzistr. 1 | 91052 Erlangen

0170/ 7 44 52 07

oliver.flotow@buergerstiftung-erlangen.de

Sport / Спорт

Für Senioren | Для старших

Bewegung gegen Demenz | рух проти деменції

Ab 60 Jahren | **від 60 років** – für Anfänger | **для початківців** – Geselligkeit | **веселість**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

Montag | **понеділок** **14:00 - 15:30**

Kosten | **витрати 40€**

Ermäßigung mit ErlangenPass | **Знижка з ErlangenPass**

Mit Anmeldung | **з реєстрацією**

Kulturpunkt Bruck

Fröbelstraße 6 | 91058 Erlangen

09131/ 86-2083

uta.barusel@stadt.erlangen.de

<https://stadtteilarbeit-erlangen.de/kulturpunkt-bruck/>

Kreatives & Freizeit/ Творчість і дозвілля

Für Familien / Erwachsene | Для сімей / дорослих

Kreativtreff in der Villa

Erwachsene mit und ohne Kinder | **Дорослі з дітьми і без них** – Treffen und Austauschen | **Зустріч та обмін ідеями** – Malen, Basteln und Handwerken mit einer Kunstdozentin | **Живопис, ремесла та ремесла з художнім лектором**

Deutsch | **німецька** Übersetzer für Ukrainisch vorhanden | **Перекладач українською мовою доступний**

Jeden Montag | **щопонеділка** **10:00 – 12:00**

Stadtteilzentrum Die Villa
Äußere Brucker Straße 49 | 91052 Erlangen

09131/ 86-3595

bt-villa@stadt.erlangen.de

www.villa-angertreff.de

Nähtreff | швейна зустріч

Gemeinsam Nähen | **зшити разом** – Nähmaschine vor Ort | **швейна машинка на місці**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

Jeden 2. Dienstag | **Кожного 2-го вівторка** **9:00 – 11:30**

Mit Anmeldung | **З реєстрацією**

Bürgertreff Die Villa
Äußere Brucker Straße 49 | 91052 Erlangen

09131/ 86-3595

bt-villa@stadt.erlangen.de

<https://stadtteilarbeit-erlangen.de/die-villa/>

Die fleißigen Bienen | Зайняті бджоли

Stricken, Sticken, Häkeln | **В'язання, вишивка, в'язання гачком** – Kaffee, Kuchen | **Кавовий торт**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

Jeden 2. Donnerstag | **Кожного 2-го четверга** **10:00 – 12:00**

Bürgertreff Die Villa
Äußere Brucker Straße 49 | 91052 Erlangen

0173/ 3 73 29 43

infolili2002@yahoo.com

<https://stadtteilarbeit-erlangen.de/die-villa/>

Gartengruppe „Offenes Garteln“ | Садова група «Відкрите садівництво»

Gartenarbeit | **садівництво**– Austausch | **обмін** – offener Treff | **відкрита зустріч**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

Donnerstag | **четвер** **15:00 – 19:00**

Kulturpunkt Bruck
Fröbelstraße 6 | 91058 Erlangen

09131/ 86-3585

kulturpunkt@stadt.erlangen.de

<https://stadtteilarbeit-erlangen.de/kulturpunkt-bruck/>

Töpferwerkstatt | гончарна майстерня

offener Treff | **відкрита зустріч** – Arbeitskleidung nötig | **потрібен робочий одяг**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

Mittwoch | **середа** **19:00 – 22:00**

Kosten | **витрати:** 2€ Werkstattgebühr | **Плата за семінар**
4€ pro 1kg Ton | **на 1 кг глини**

Ermäßigung mit ErlangenPass | **Знижка з ErlangenPass**

Kulturpunkt Bruck
Fröbelstraße 6 | 91058 Erlangen

09131/ 86-3585

kulturpunkt@stadt.erlangen.de

<https://stadtteilarbeit-erlangen.de/kulturpunkt-bruck/>

Stricklieseln | в'язання

Stricken | **в'язати** – offener Treff | **відкрита зустріч**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

Jeden 2. Mittwoch (gerade KW) | **кожну 2-у середу (парні тижні)** **13:00 – 15:00**

Kulturpunkt Bruck
Fröbelstraße 6 | 91058 Erlangen

09131/ 86-3585

kulturpunkt@stadt.erlangen.de

<https://stadtteilarbeit-erlangen.de/kulturpunkt-bruck/>

Offener Internationaler Malkreis | Відкритий міжнародний гурток живопису

Gemeinsam malen | **малюємо разом** – offener Treff | **відкрита зустріч**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

Montag | **понеділок** **16:30 – 19:00**

Kulturpunkt Bruck
Fröbelstraße 6 | 91058 Erlangen

09131/ 86-3585

kulturpunkt@stadt.erlangen.de

<https://stadtteilarbeit-erlangen.de/kulturpunkt-bruck/>

Kunst-& Nähcafé | Художнє та швейне кафе

Kreatives Gestalten | **Креативний дизайн** – offener Treff | **відкрита зустріч** – Nähen | **шити**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

Jeden 1. und 3. Mittwoch | **Кожну 1-у та 3-ю середу** **16:00 – 17:30**

Stadtteilzentrum ISAR 12
Isarstraße 12 | 91052 Erlangen

09131/ 86-3660

buergertreffisarstrasse@stadt.erlangen.de

<https://stadtteilarbeit-erlangen.de/isar-12/>

Salsa

Tanzen | **Танцюй** Austausch | **Обмін**

Sonntag | **неділя** **14:00**

Kulturpunkt Bruck
Fröbelstraße 6 | 91058 Erlangen

09131/86-3585

kulturpunkt@stadt.erlangen.de

Stadtteil Innenstadt | район Innenstadt

Offene Treffs – Komm einfach vorbei! відкриті зустрічі – просто приходь!

Für Familien / Erwachsene | Для сімей / дорослих

Offener Treff Verein Ukrainer in Franken | Відкритий клуб зустрічей українців у Франконії

Anlaufstelle | **точка контакту** – Hilfestellung bei Formalitäten | **Допомога з формальністю** – Austausch | **Обмін** – Kaffee, Tee | **Кава, чай**

Ukrainisch | **український**

Montag bis Freitag | **з понеділка по п'ятницю** **10:00 – 16:00**

Verein Ukrainer in Franken
Medical Valley Center (ehemaliges Café SchwarzStark)
Henkestraße 91 | 91052 Erlangen

verein@ukrainer-in-franken.de

Offener Mittwochstreff | Відкрита зустріч у середу

Austausch | **обмін** – erste Informationen zu Familienthemen | **початкова інформація з сімейних питань**

Deutsch | **німецька**

Mittwoch | **середа** **15:00 – 18:00**

Zentrum für Alleinerziehende – Grünes S.O.f.A.
Luitpoldstr. 15 | 91054 Erlangen

09131/ 20 89 14

info@alleinerziehendenzentrum.de

<https://alleinerziehendenzentrum.de/>

Gesprächstreff mit Kreativangebot

Austausch | **Обмін** Information | **інформації** Kreatives | **креативний**

Ukrainisch | **український**

Mittwoch | **середа** **16:00 – 18:00**

Bei Bedarf Kinderbetreuung möglich | **За потреби доступний догляд за дітьми**

ZAM

Hauptstraße 65-67 | 91054 Erlangen

Iryna Vyshnychenko

ira_v@me.com

Offener Treff | відкрита зустріч

Mütter mit Kindern | **матері з дітьми** – Austausch | **обмін** – Kaffee, Tee | **Кава, чай** – spielen | **грати**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

Donnerstag | **четвер** **14:00 – 17:00**

Nicht in den Ferien | **Не у відпустці**

Bürgerstiftung

Schuhstr. 32 | 91052 Erlangen

09131/ 9 89 67 80

<https://www.facebook.com/MamaMiaErlangen>

Internationales Frauencafé | Міжнародне жіноче кафе

Austausch | **обмін** – Kaffee, Tee | **Кава, чай**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

Termin telefonisch anfragen | **Записатися на прийом по телефону**

Frauenzentrum Erlangen e.V.

Gerberei 4 | 91054 Erlangen

0176/ 25 32 91 96

info@frauenzentrum-erlangen.de

<https://frauenzentrum-erlangen.de/>

Für Kinder und Jugendliche | Для дітей та молоді

Jugendtreff FUXX | молодіжний клуб

Jugendliche bis 27 Jahre | **молодіжний клуб** – Freizeitaktivitäten | у **вільний час** – Hilfe und Beratung | **допомога та порада**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

Verständigung ohne Sprache | **розуміння без мови**

Dienstag – Donnerstag | **Вівторок четвер 15:00 – 20:00**

Freitag | **п'ятниця 15:00 – 17:00**

Samstag | **субота 15:00 – 21:00**

Mädchencafé | **кафе для дівчат** Freitag | **п'ятниця 17:00 – 21:00**

E-Werk Kulturzentrum

Fuchsenwiese 1 | 91054 Erlangen

09131/ 80 05 84

fuxx@e-werk.de

<https://www.e-werk.de/jugendtreff-fuxx/>

Deutsch lernen / вивчити німецьку

Treffpunkt Deutsch lernen | Місце зустрічі для вивчення німецької мови

Freies Sprechen üben | **Тренуйтеся говорити вільно** – Kaffee/Tee | **Кава, чай**

Deutsch | **німецька**

Alle 2 Wochen | **Кожні 2 тижні**

Dienstag | **вівторок 15:30 – 17:00**

Anmeldung nötig | **Необхідна реєстрація**

vhs Erlangen

Friedrichstr. 17 | 91054 Erlangen

09131/ 86-3216

Sara.schrage@stadt.erlangen.de

<https://www.vhs-erlangen.de/programm/vhs-club-international.html>

Kreatives & Freizeit/ Творчість і дозвілля

Für Familien / Erwachsene | Для сімей / дорослих

Mal-Kurs | курс живопису

Jedes Alter | **кожного віку** – Austausch | **обмін** – Tee | **чай**

Deutsch | **німецька**

Donnerstag | **четвер 13:00 -15:00**

Anmeldung nötig | **Необхідна реєстрація**

Zentrum für Alleinerziehende – Grünes S.O.f.A.

Luitpoldstraße 15 | 91054 Erlangen

0177/ 7 36 01 39

nadiyapankovaart@gmail.com | info@alleinerziehendenzentrum.de

<https://alleinerziehendenzentrum.de/>

Umweltstation Jugendfarm Erlangen e.V. | Екологічна станція молодіжна ферма Erlangen e.V.

Tiere beobachten | **спостерігати за тваринами** – Natur erleben | **відчути природу**

Deutsch | **німецька**

Täglich | **Щодня 10:00 -17:00**

Umweltstation Jugendfarm Erlangen
Spardorfer Str. 82 | 91054 Erlangen

09131/ 2 13 65

info@jugendfarm-er.de

<https://www.jugendfarm-er.de/>

Stadtteil Büchenbach | район Büchenbach

Offene Treffs – Komm einfach vorbei! відкриті зустрічі – просто приходь!

Für Familien / Erwachsene | Для сімей / дорослих

Familienstützpunkt | родинна база

Familiencafé | **сімейне кафе** – Beratung | **консультативний** – offener Treff | **відкрита зустріч**

Deutsch | **німецька**

Für Beratung Dolmetscher hilfreich | **За порадою допомагають перекладачі**

Offener Treff und Beratung | **Відкрита зустріч та консультація:**

Donnerstag | **четвер 15:00 – 16:30**

Nicht in den Ferien | **Не у відпустці**

Familienstützpunkt Büchenbach
Goldwitzerstr. 27 | 91056 Erlangen

09131/ 86-3537

familienstuetzpunkt-buechenbach@stadt.erlangen.de

Begegnungstreff Diakonisches Zentrum | Місце зустрічі Diakonisches Zentrum

Offener Treff | **відкрита зустріч** – für Frauen (mit Babys) | **для жінок (з немовлятами)**

Deutsch | **німецька**

Dienstag **вівторок 14:00 – 16:00**

Mit Anmeldung | **З реєстрацією**

Diakonisches Zentrum

Frauenauracher Straße 1a | 91056 Erlangen

09131/ 90 54 10

beratungsstelle@diakonisches-zentrum-er.de

Offener Säuglings- und Stilltreff | Відкрита зустріч з питань грудного вигодовування

Eltern mit Kind bis zum 1. Lebensjahr | **Батьки з дитиною до 1 року** – Austausch | **обмін**

Deutsch | **німецька**

Dienstag | **вівторок** **10:00 - 12:00**

Bürgertreff Die Scheune

Odenwaldallee 2 | 91056 Erlangen

09131/ 99 31 35

gisela.hoefler.er@web.de

<https://stadtteilarbeit-erlangen.de/die-scheune/>

Kreatives & Freizeit/ Творчість і дозвілля

Für Familien / Erwachsene | Для сімей / дорослих

Freies Malen | Безкоштовне фарбування

Ab 12 Jahren | **від 12 років** – Gemeinschaft | **Громада** – kreativ sein | **будьте креативними** – gemeinsam darüber sprechen | **Поговоріть про це разом**

Deutsch | **німецька**

Mittwoch | **середа** **15:00 -17:00**

Teilnahme kostenlos | **Участь безкоштовна**

Margarita de la Pena de Röder

Stadtteilzentrum Die Scheune

Odenwaldallee 2 | 91056 Erlangen

09131/ 86-3577

bt-scheune@stadt.erlangen.de

<https://stadtteilarbeit-erlangen.de/die-scheune/>

Ökologischer Gemüseanbau

Theorie und Praxis | **теорія і практика** – Wissenswertes | **корисна інформація** – Nachhaltigkeit und Klimaschutz | **Сталість і захист клімату** – Tipps für eigenen Garten | **Поради для власного саду**

Deutsch | **німецька**

Ackertalk – Themenworkshop Klima | **Ackertalk - Тематичний клімат семінару**

Freitag | **п'ятниця** **09.09.** **17:00 – 19:00**

Thema | **тема**: Gemüse ertragreich selbst zuhause anbauen – lange Transportwege vermeiden | **Вирощуйте овочі самостійно вдома – уникайте довгих транспортних маршрутів**

Zukunftsacker an der Steudacher Straße | 91056 Erlangen

Amt für Umweltschutz und Energiefragen

Janina Baumbauer

09131/ 86-2934

umweltbildung@stadt.erlangen.de

Stadtteil Tennenlohe | район Tennenlohe

Offene Treffs – Komm einfach vorbei! відкриті зустрічі – просто приходь!

Für Familien / Erwachsene | Для сімей / дорослих

Eltern-Kind-Gruppe

Austausch | **Обмін** Eltern mit Kindern bis 3 Jahren | **Батьки з дітьми до 3 років**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

Treffen im Sandsteinhäuschen | **зустріч в Sandsteinhäuschen**

Ev.-Luth- Kirchengemeinde St. Maria Magdalena

Sandsteinhäuschen

Branderweg 1 | 91058 Erlangen

Katja Forster

0174/ 9 66 88 09

Katja245@gmx.de

Für Kinder und Jugendliche | Для дітей та молоді

Gruppenstunde der Pfadfinder | Груповий урок бойскаутів

Kinder von 13 – 15 Jahre | **Діти від 13-15 років**

Deutsch | **німецька**

Jeden 2. und 4. Dienstag | **Кожного 2-го та 4-го вівторка 19:30 – 21:00**

Pfadfinderstufe der DPSG Tennenlohe

Kirche Heilige Familie | Saidelsteig 33a | 91058 Erlangen

leiter_pfadfinder@dpsg-tennenlohe.de

<https://dpsg-tennenlohe.de/>

Stadtteil Alterlangen | район Alterlangen

Offene Treffs – Komm einfach vorbei! відкриті зустрічі – просто приходь!

Für Familien | Для сімей / Kinder und Jugendliche | дітей та молоді

Mutter-Kind-Treff | зустріч матері і дитини

Spielen | **Грати** Basteln | **Ручна робота** Austausch | **Обмін** Bilderbücher | **книжки з картинками** Krabbelteppich | **повзаючий килим**

Deutsch | **німецька**

Dienstag | **вівторок** 10:00 – 12:00

Pfarrgemeinde St. Heinrich | Pfarrheim
Möhrendorfer Straße 31 | 91056 Erlangen

Luitgard Kern
mail@luikern.de

Olga Feiermann
Olga.feiermann@gmx.net

Café und Spiele | кафе та ігри

Ukrainische Mütter | **Українські матері** – Kinder (6-12 Jahre) | **Діти (6-12 років)** – Gemeinschaft | **спільнота** – Kontakte knüpfen | **встановити контакти** – Spiele | **ігри**

Deutsch | **німецька**

Donnerstag | **четвер** 16:30 – 18:00

Freie Baptisten Gemeinde Erlangen
Schallershofer Straße 72a | 91056 Erlangen

Corinna Küpper
01575/ 1 21 31 36

Sport / Спорт

Eltern-Kind-Turnen im TV 1848 | Батьківсько-дитяча гімнастика на TV 1848

Mütter mit Kindern bis 3 Jahre | **Матерям з дітьми до 3 років**
Spiel, Spaß und Freude an der eigenen Bewegung | **Гра, веселощі та радість у власному русі**

Deutsch | **німецька** Englisch | **англійська**

Montag | **понеділок** 10:00 – 11:00

Heinrich-Kirchner Halle (Sporthalle Grundschule)
Dompropststraße 2, 91056 Erlangen

Freitag | **п'ятниця** 10:00 – 11:00

Jahnhalle
Jahnstraße 8 | 91054 Erlangen

TV 1848 Erlangen
Kosbacher Weg 75 | 91056 Erlangen

Ruth Wangemann

0174/ 2410057

ruth.wangemann@web.de

Impressum:

Stadt Erlangen

Referat für Kultur, Bildung und Freizeit

Bildungsbüro

Gebbertstraße 1

91052 Erlangen